

FEMINISMO es el reconocimiento en la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana según el derecho natural.

Directora-fundadora: CELSIA REGIS

ADMINISTRACION: Plaza de Oriente, 2.—APARTADO.—613.—TLE.—54-1-83.—Madrid  
REDACCION Y TALLERES: «Granja Femenina»—Apartado,—2—TLE.—1-2 9—Carabanchel Bajo

Las Columnas de este periódico están siempre abiertas a toda mujer para la defensa de sus sagrados derechos

NUMERO SUELTO DIEZ CÉNTIMOS

Sábado 14 de diciembre de 1929

## NUESTRO FEMINISMO

### Los primeros Isabelinos

#### IV

En el primer artículo publicado sobre «Nuestro Femenismo» quedamos expuestos el origen de nuestra vocación para trabajar en favor de la mujer; en el segundo, bosquejábamos el modelo de mujer del mañana; y en el tercero el Manifiesto publicado haciendo un llamamiento a la mujer española e hispanoamericana, indicando, al mismo tiempo, el programa a seguir. Hoy vamos a tratar de los primeros ISABELINOS que se ofrecieron a la iniciadora antes de ser redactado y publicado el Manifiesto y por lo tanto antes de haberse constituido la Comisión organizadora.

\*\*\*

Miguel de Zárraga, con su mágica pluma, dibujó perfectamente en ABC la iniciativa de la ilustre española doña Mercedes Sainz de Vicuña de Caími, sobre la reedificación del Castillo de la Mota de Medina del Campo y la beatificación de la gran figura histórica Isabel I de Castilla. El eco de las líneas publicadas llegó a todas partes, y pronto se asociaron a la magna idea con una suscripción, los leoneses. Siguiéron las damas catalanas que componen la Junta de la Asociación General de Damas Hispano-Americanas y muchas otras personas aisladas, que iremos mencionando, pues es nuestro propósito ilustrar a los lectores de LA VOZ DE LA MUJER sobre los nombres y calidad de los primeros isabelinos que se pusieron a la vanguardia del movimiento iniciado.

Figuran en primer término, como ISABELINOS organizados los de León.

Don Pablo Morillo, culto funcionario leonés, perfecto conocedor de nuestra Historia y ferviente admirador de Isabel I de Castilla lanzó la idea de organizar una suscripción para recaudar fondos, y al efecto formó una Junta de Caballeros condecorados con la Cruz de Isabel la Católica compuesta por los señores siguientes: Don Andrés Garrido Sánchez, don

Enrique de Ureña Barthe y don Miguel Canseco. Como Secretario actuaba el propio señor Morillo.

El culto escritor don Alberto L. Carvajal, de Bembibre, secundó valientemente, con su pluma la iniciativa de beatificación en el periódico «Las Riberas del Eo» y en otros periódicos de América.

Concretándonos en este artículo a lo hecho en León, pues a todas partes hemos de ir después en busca de detalles para reflejarles con nuestra pluma, en estas columnas, nos limitaremos a referir los primeros pasos llevados a cabo, sus resultados prácticos y sus derivaciones.

Una campaña de prensa precedió a la organización de los isabelinos leoneses.

El señor Morillo publicó el primer artículo en «La Crónica» de León, que fué reproducido por «La Voz de la Verdad» de Lugo en su número 6.444 con el título de «El Castillo de la Mota y la beatificación de Isabel I de Castilla», que transcribimos aquí.

Dice:

«Dábamos los primeros pasos por la vida. El candor y la inocencia de la infancia lanzáron precipitadamente en la adolescencia tan candorosa y tan inocente como aquella. Era nuestra preocupación la peonza, la pelota, el correr sin descanso por plazas y jardines: no sabíamos de artistas de cine ni de «ases» futbolísticos; a lo sumo, en época ferial, íbamos con nuestros papás al circo o al cine; aquellos barracones llenos de luz, con órganos de vivientes figurillas, donde los exóticos malabaristas y «clowns» nos hacían reír mucho, aquellas cintas de cine que nos instruían enseñándonos la fabricación del gusano de seda o las gracias de aquellos artistas tan cómicos como los de hoy.

Uno de los días más gratos del colegio era aquel, en que el viejo pedagogo, con paternal cariño, nos explicaba la Edad Moderna.

Unían aquellos históricos decires colorido y fastuosidad de cuento oriental, sabor de consejo u olor de incienso cual cristiana oración. Díjimos el adiós a nuestros tiernos años, pero los recuerdos adormecieron en nuestros corazones.

Ha poco, una mujer despertó con petición augusta: se llama esta dama D.<sup>a</sup> Mercedes Sainz de Vicuña de Caími Garmendía, digna descendiente de los Pinzón, los Colones y los Pizarros, y unida en matrimonio

a un gran diplomático argentino. Pide esta dama la completa restauración del vetusto Castillo de la Mota, donde vivió y murió aquella excelsa princesa, modelo de virtudes y todo caridad, que se llamó Isabel de Castilla y que se instruya su expediente de beatificación.

Estas palabras parece ya encontraron eco en América y España y los grandes rotativos hispano-americanos secundan la justa idea.

Nosotros, hijos de aquella romántica «Legión Séptima Gémina», descendientes de Alfonsos, Ordóñez y Guzmánes, orgullosos de nuestras pretéritas grandezas, queremos también aportar nuestro granito de arena.

¿Qué méritos más tenía la Santa «Doncella de Orleans» para su veneración?

¿Qué más pruebas de humildad que comenzar con un reinado de pobreza?

Como cristiana, ¿no fué Isabel la que llevó la Santa Cruz por dos mundos y la que arrojó a los judíos por negarse a las aguas bautismales?

¿No dice nada aquel testamento firmado en la Mota—¡santa reliquia!—que cada palabra es una perla y cada pensamiento una plegaria?

Queremos, sí, su beatificación y con nosotros parecen gritar desde sus tumbas los Mendoza y los Cisneros; los Ojeda, los Bestida, los Colón, los Pinzón y los Gonzalo de Córdoba, diciendo al unísono ¡queremos su beatificación!

Pero aún hay más: ¿No pretendió esta reina empeñar sus alhajas por la santa causa de Dios y lloró como una niña ante Colón al saberle pobre y ultrajado? Y a la vista de Granada, ¿no se conmovió su corazón, pues no podía ver correr la sangre, y ordenó al marqués de Cádiz no «excitarse a riña», ganando la batalla a los musulines sin lucha, cual portentoso milagro que ella misma presenció desde La Zúbia?

Más, como den de sabiduría, ¿no fomentaba las leyes, protegía al comercio, fundaba instituciones y bibliotecas, manuscritos que aún se conservan en El Escorial y San Juan de los Reyes?

Pero ¡Dios mío! ¿no fué esta santa Princesa, la que en menos de un año aprendió la lengua del Lacio al par que el Administrador de Castilla aprendía la arábica para persuadir de la fe los infieles? ¿Qué más pruebas que esos tesoros documentales que guardan los Archivos de Simancas, de Indias, de la Cancillería y otros?

Aquellos hombres que con maravillosa pluma describieron en las páginas de la historia las cualidades y virtudes de Isabel, también lo piden: le piden el P. Juan de Mariana, Hernando del Pulgar, Hurtado de Mendoza, Colmenares, Jerónimo de Zurita, Galíndez de Carbajal, Enriquez de Castillo, Mosén Diego de Varela.

Pues sí: sepa D.<sup>a</sup> Mercedes Sainz, que nosotros nos sumamos a su causa y ansiamos el día en que aforando nuestra adolescencia, cuando tantas veces repetimos el nombre de «católica», podamos decir, elevando los ojos al cielo: ¡Santa Isabel de

## El Matrimonio, la Familia y el Divorcio

### Origen histórico de la Sociedad.—La Familia

(Véase desde el número 292)

(Continuación)

La intervención de la sociedad religiosa y de los demás poderes sociales en la celebración del matrimonio debe por consiguiente apreciarse como una necesidad para los esposos, y una necesidad para la sociedad. El matrimonio constituye una de las piedras angulares en que descansa el edificio social, y siempre será imperioso, deber de las sociedades el oponerse por todos los medios posibles a que la voluntad y el capricho del individuo modifiquen y destruyan a su antojo uno de los elementos primeros de su existencia. No pueden, por lo tanto, contentarse con un simple juramento pronunciado con la irreflexión que siempre acompaña los primeros momentos de toda pasión ardiente; juramento que en labios del malvado será el lazo fatal tendido a la virtud y a la inocencia, y que siempre se presentará como frágil e impotente obstáculo para contener la furia de las pasiones humanas.

Si en el matrimonio no intervinieran solemnidades religiosas y jurídicas, los compromisos contraídos por los cónyuges serían compromisos puramente morales; su cumplimiento pertenecería únicamente a la moral, a la conciencia, no al derecho, y los poderes sociales de la tierra nunca podrían hacerlos exigibles. Desgraciada entonces la mujer, si sin fórmula alguna religiosa o jurídica pudiera el hombre declararse su marido. Para guardar su pudor y su honra tendría que huir con espanto del seno de las sociedades, y con-

Castilla, rogad por nos!—Pablo MORILLO

\*\*\*

Al artículo transcrito siguió otro publicado en «La Crónica» de León que reproduciremos en el próximo número, y en el mismo mencionaremos también la labor de prensa hecha en aquellos días.

CELSIA REGIS

servar su virtud, su dignidad y su inocencia en medio de las tristes soledades de un desierto. Las pasiones sin freno se convertirían en torrente de lava destructora que, invadiendo las instituciones, extendería por todas partes el incendio y la ruina, y dejaría cubierto el suelo de las naciones de un manto fatal de cenizas y escombros. Instintivamente han previsto los pueblos los estragos de tan funesta doctrina y todos se han unido para santificar el matrimonio y legitimarlo con la intervención de los poderes espirituales y de los poderes temporales que rigen la sociedad.

Inútil parece ir enumerando aquí las diversas solemnidades externas que dieron los hombres a la institución del matrimonio; inútil el describir la *traditio*, y la *deductio* y la *confarreatio* de los matrimonios griegos y romanos; ocioso el enumerar las simbólicas ceremonias del Oriente. Sólo trataré de algunas de las más importantes; de aquellas sobre todo que ejercieron trascendental influencia en el modo de ser de la institución matrimonial.

Las solemnidades del matrimonio pueden dividirse en dos clases: solemnidades que le acompañan. Entre las solemnidades dictadas por la sociedad religiosa que preceden al matrimonio, está en primer lugar la de los *esponsales*. Esta ceremonia es antiquísima; existía entre el pueblo hebreo, y puede hallarse su fórmula en la *Uxor hebraica*, de Selden. Los griegos la conocieron; pero apenas la practicaron. Aulo Gelio refiere que también la usaban los primitivos habitantes del Lacio; y en Roma estuvo muy en boga, sobre todo durante ciertas épocas. Según el derecho romano, podían los padres desposar a sus hijos a los siete años; esta promesa solía inscribirse con frecuencia en un registro público, y cada una de las partes daba autenticidad al documento, imprimiendo, en él su sello propio,

(Continuará)



## LA VOZ DE LA MUJER

## PERIODICO FEMINISTA

De progreso social, de cultura y orientación profesional de la mujer.  
Redacción y Administración:

PLAZA DE ORIENTE, 2. — Madrid  
TELEFONO 54-1-83

APARTADO DE CORREOS 613,  
donde se dirigirá toda la correspondencia.

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
MADRID

Trimestre..... 2'75 ptas.  
Semestre..... 5'00 »  
Un año..... 9'00 »

## PROVINCIAS

Trimestre..... 3'00 ptas.  
Semestre..... 5'50 »  
Un año..... 10'00 »

## EXTRANJERO

Semestre..... 10 ptas  
Un año..... 18 »

(Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses; para el extranjero por menos de seis)

## NUMERO SUELTO

DIEZ CENTIMOS

25 ejemplares.....1'75 ptas.

## SE PUBLICA MIERCOLES Y SABADOS

## PRECIOS DE ANUNCIO

## POR PAGINAS

Página entera... 100 pesetas por inserción  
Media página... 60 —  
Cuarto de página... 35 —  
Octavo de página... 20 —

## POR LINEAS

Seis del cuerpo ocho... 30 céntimos.  
dem del cuerpo diez... 20 —

## POR PALABRAS (SECCION ECONOMICA)

Diez palabras del cuerpo ocho... 60 céntimos  
Cada palabra más, 5 céntimos.

## POR CENTIMETROS

Del cuerpo ocho, 60 céntimos el centímetro  
dem del diez, 10 —

Comunicados, artículos de información industrial con grabados en el texto, etc. etc. a precios convencionales.

## SITIOS EN QUE SE VENDE

## LA VOZ DE LA MUJER

## EN MADRID

Calle San Bernardo esquina a la de Reyes (puesto de periódicos en el Ministerio de Gracia y Justicia).

Calle de Alcalá (quiosco en frente de las Calatravas).

Quiosco el Fénix en frente de la Gran Vía.

Quiosco en frente del teatro Apolo.

Quiosco de la plaza del Rey (calle del Barquillo).

Idem en la Glorieta de Atocha en frente del Hotel Nacional.

Calle Espoz y Mina, esquina a la de la Cruz.

ESTE NUMERO ESTA VISTADO POR LA CENSURA

## INFORMACION GENERAL

## DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO

UNA MUJER DA A LUZ  
TRES NIÑOS, CADA UNO DE  
ELLOS PESA TRES KILOS  
Y MEDIO

La profesora en partos doña Petronila Lahoz Muniesa recibió un aviso urgente para que se personara en la casa número 6 de la calle del Ancora, domicilio de Julio Pastor Santageneveva, por que la esposa de éste se hallaba con síntomas de alumbramiento. Doña Petronila acudió al llamamiento con gran prontitud, presentando sus auxilios a la parturiente, que se llama Teresa. Esta dió a luz un robusto niño; pero la comadrona observó que un segundo «tro» venía al mundo. El parto presentaba algunas dificultades, y doña Petronila llamó al tocólogo D. José López Zarandíeta. El segundo se encontraba tranquilamente en brazos del aterrado padre cuando surgió un tercero, tan hermoso como sus hermanitos. Julio estuvo a punto de sufrir un síncope. Los tres recién nacidos pesan cada uno de ellos tres kilos y medio y se encuentran en perfecto estado de salud, así como la madre.

## ITALIA

Han absuelto a una joven  
que intentó matar a un  
obispo

Roma.—El Tribunal de la ciudad vaticana se ha reunido hoy para juzgar a la joven sueca que el día 24 del pasado noviembre cometió, como se recordará, un atentado contra monseñor Smilt y varios canónigos.

Teniendo en cuenta el estado de debilidad mental que ha sido observado en la procesada, el Tribunal ha dictado un veredicto de «no ha lugar», y en su consecuencia, la joven sueca será repatriada esta misma noche.

ESTE NUMERO ESTA VISTADO POR LA CENSURA

## INGLATERRA

## Los matrimonios octogenarios en Inglaterra

Las estadísticas de nupcialidad han revelado en Inglaterra un curioso fenómeno demográfico.

Durante el último ejercicio matrimonial han contraído matrimonio ochenta y cuatro ciudadanos masculinos que pasaban de los ochenta años.

Entre esos valerosos octogenarios había cuatro solteras.

En el bando femenino han contraído matrimonio 10 octogenarias, de las cuales sólo dos eran solteras.

Pero lo que no dicen las estadísticas es si los maridos de las octogenarias son también ochentones.

Una joven, capitana de  
puerto

London.—Las autoridades de Paington han decidido confiar las funciones de capitán de puerto a una joven de veintinueve años, la señorita Stella Gale.

Es la primera vez en Inglaterra que se nombra a una mujer para un cargo de este género, que exige conocimientos especiales.

## PORTUGAL

## La mujer y la aviación

Lisboa.—La aviadora portuguesa María Lourdes de Sa Teixeira ha comprado un avión para hacer la travesía del Atlántico a América del Sur. En la única aviadora portuguesa existente en la actualidad.

## SE DESMIENTE LA NOTICIA

Lisboa.—La aviadora María Lourdes de San Teixeira desmiente la noticia de que haya comprado un avión para realizar la travesía del Atlántico. Ha dicho que las suscripciones abiertas en Portugal y en América del Norte por sus ad-

miradoras no ha reunido la cantidad necesaria para la adquisición del aparato.

La noticia sobre la compra del avión por Sa Teixeira había sido publicada por «Le Matin».

## FRANCIA

## La crisis del teatro y el exceso de cómicos

Paris.—La notable actriz señorita Verdierne, que empieza a destacar una vigorosa personalidad en el teatro francés, ha hecho interesantes declaraciones relacionadas con el arte que cultiva. El teatro en provincias está muerto, y el de Paris tiene herida un ala. Las causas son muy diversas, y una de las que debe señalarse es el exceso de cómicos.

La huelga forzada en que muchos se encuentra es precisamente exceso, que podría evitarse fácilmente, exigiendo a todo profesional un certificado de aptitud. El nivel cultural de la mayoría de los cómicos es bastante bajo. Muchos de ellos no tienen nociones de esgrima, danzas, canto, historia del traje y otros diversos conocimientos que son precisos para un actor completo.

Todo esto debe enseñarse en los Conservatorios; pero la educación artística que se da en los franceses adolece de grandes deficiencias.

Una de las primeras medidas para remediar la crisis teatral debe ser la reforma de los Conservatorios, completando sus estudios, y, como consecuencia, la prohibición de contratar artistas que no puedan presentar certificado de aptitud. Habría menos cómicos y más artistas.

## ESTADOS UNIDOS

## La ondulación permanente

Tampa (Florida).—Una anciana de ochenta y tres años

de edad, llamada Ruth Anderson, acaba de ondularse el pelo por primera vez en vida.

La anciana se ha sometido con gusto a las molestias de la ondulación permanente, después de la cual se ha demostrado complacida. Su única pena era pensar que en su juventud no se conocía un medio tan perfecto para rizar los cabellos.

La señora Anderson ha manifestado que le parece absurdo que una mujer, porque se considere vieja, deje de atender a su cuidado personal.

«Las viejas tenemos tanto derecho como las jóvenes a aparecer lo mejor posible. Mis cabellos, siempre mal peinados antes, parecen más bonitos desde que los he ondulado. Claro es que no se me quitan los años; pero tengo un aspecto más cuidado y limpio, lo que da un aire más respetable a mi vejez.»

Una mujer puede mentir  
cuando con una mentira  
salva su honor y cuando  
la verdad supone una humillación

Chicago.—«Una mujer tiene derecho a mentir si con una mentira puede salvar su honor o evitar que su nombre sea motivo de comentarios desagradables.»

Con estas palabras ha desestimado el juez Marcus Kavanaugh, de Chicago, una demanda presentada contra la señora Leonina Foley, en la que se le acusaba de haber declarado en falso al obtener el anulamiento de su matrimonio con Joseph Gilber. El juez manifestó de una manera terminante que en un Tribunal por él presidido ninguna mujer sería nunca condenada por haber mentado en su declaración, si la mentira tenía como único objetivo salvar su reputación.

«Yo no sostengo que la señora Foley dijera la verdad en el proceso de anulación de su primer matrimonio. Lo que sí mantengo es que no importa que mintiera. Cuando la verdad no supone más que una humillación o una vergüenza para toda la vida de una mujer buena, y con su mentira no hace daño a nadie, yo considero que una mentira de ese género tiene justificación. Hay circunstancias en que una mujer no debe decir nunca la verdad.»

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente y el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.





## GRANADA

Los meses de Septiembre y Octubre han sido pródigos en grandiosos acontecimientos en esta hermosa capital.

En el primero celebróse solemnisima novena y procesión con que los granadinos honran a su excelsa patrona, bajo la advocación de las Angustias, siendo éstas derroche de grandiosidad en sus fuegos artificiales, músicas e iluminaciones durante la novena y procesión.

En el segundo, la celebración de la fiesta de la Raza por la mañana en la capilla Real y en santa María de la Alhambra terminando, por la tarde, estos grandiosos actos con la procesión de la histórica imagen de santa María de la Alhambra por los bosques y paseos profundamente iluminados con alumbrado eléctrico y bengalas.

Y para que Noviembre no tenga queja, el día dos, tuvo lugar la inauguración oficial de la histórica casa de los Tíros, residencia provincial del Patronato Nacional del Turismo y la apertura de la Exposición regional de Arte Moderno, organizada por el mismo. El acto tuvo lugar en el salón del Trono, ocupando la presidencia el conde de Guell, presidente del Patronato, y asistiendo al acto distinguidas personalidades eclesiásticas, civiles y militares y distinguidas señoras y señoritas de lo más selecto de la sociedad granadina.

No es posible detallar el valor de la Exposición, que aparece magníficamente instalada. Baste decir, para hacerse cargo de su importan-

cia, que aparecen en ella 294 obras de reputados y notables artistas.—*La Correspondencia*.

## VIDA CULTURAL

## «Orientación e ideales de la escuela uruguaya»

En la Escuela de Estudios Superiores del Magisterio dió una documentada conferencia sobre el enunciado tema la doctora uruguaya doña Clotilde Luisi de Podestá. Asistieron al acto el ministro del Uruguay, Sr. Fernández Medina; el decano de la Escuela de Estudios Superiores, D. Luis de Hoyos—que hizo la presentación de la conferenciante—, y el secretario de dicha Escuela, Sr. Leal.

La señora Luisi de Podestá, en la primera parte de su conferencia expuso la orientación de la escuela en el Uruguay, que se basa en los ideales de paz y de progreso que siente el país, como lo demuestra la labor pacifista que viene realizando desde la celebración del Congreso de Montevideo hasta el ingreso en la Sociedad de Naciones. En esta labor pacifista se han distinguido de modo notable los Sres. Zorrilla San Martín y el actual ministro del Uruguay en España, Sr. Fernández Medina, quien expuso en el referido Congreso un amplio programa pacifista, que luego quiso se difundiera en una especie de cartilla entre los niños de las escuelas uruguayas.

Destacó la conferenciante que las normas de paz y de trabajo que se divulgan en

las escuelas no están codificadas, si no que responden al ambiente que respira el magisterio, que imbuye en los espíritus infantiles los principios de la Historia y la Moral. Así, la noción de la Patria se enseña simbolizándola como noción de persona internacional. Como obra de labor pacifista, hay que hacer resaltar el hecho de que las escuelas uruguayas llevan los nombres de países amigos, como las del Brasil y las de España, que celebra el 2 de mayo, considerando este día fiesta nacional.

El ideal patrio se enseña poniendo como ejemplo la figura legendaria de Artigas, que quiso hacer del Uruguay un país abierto a todos los aportes espirituales de los países amigos.

También se han distinguido en esta labor Carlos Vaz Ferreira y el actual director de Enseñanza del Uruguay, Eduardo Acevedo.

Hizo resaltar la conferenciante la organización independiente y autónoma que tienen los maestros uruguayos y la decisiva intervención de los mismos en la obra de paz y de progreso que el Uruguay viene desarrollando.

Al terminar la señora Luisi de Podestá su interesante disertación, fué calurosamente aplaudida por el numeroso público que asistió a la conferencia.

## RUSIA

## Detención de una princesa

La princesa Sofía Lieven ha sido detenida en Moscú por la Checa, y sus parientes

temen que a la prisión siga la ejecución. Según ellos, la princesa Sofía, que es hija de un antiguo maestro de ceremonias del zar Nicolás II, vivía al margen de toda política, consagrada a una labor puramente mística y caritativa. Los informes procedentes de Rusia contradicen estas noticias. La princesa Sofía, que vivió durante dos años en Rusia, ya bajo el régimen soviético, pudo dedicarse libremente a sus rezos y a sus caridades. Pero un día la princesa desapareció de Moscú, y se supo que vivía en Estocolmo, entre los emigrados zaristas que conspiran, especulan en divisas extranjeras, forman ministerios fantasma, buscan empréstitos, celebran bacanales y a veces consuman bárbaras venganzas, como la que dirigió el coronel Hamalachá asesinando a supuestos espías bolcheviques. Hacía tiempo que los sabuesos de la Checa tenían noticia de los manejos de la princesa Sofía, a la que achacan la iniciativa de un complot monárquico contra los Soviet, descubierto en 1927, y por el cual fueron fusilados varios duques y príncipes. No obstante la vigilancia de la Policía soviética, hasta ahora no se ha conseguido aprehender a Sofía Lieven, que—así lo afirma la «Pravda»—será juzgada públicamente y con toda clase de garantías.

Solicitamos corresponsales en todas las capitales y pueblos de España. LA VOZ DE LA MUJER da unas condiciones excepcionales a los corresponsales administrativos. Diríjanse a nuestras oficinas. Plaza de Oriente 2: Madrid

## Bibliotecas públicas de Madrid

## HORARIO DE OTOÑO

Servidas por el cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, se encuentran abiertas todos los días laborables las siguientes:

Academia Española (Felipe IV 2), de ocho a doce.

Academia de la Historia (León, 21), de cuatro a ocho.

Biblioteca Nacional (paseo de Recoletos, 20), de nueve y media a cinco y media. Los domingos, de diez a una.

Biblioteca de San Isidro (Toledo 45), de ocho y media a dos y media. Los domingos de once a una.

Archivo Histórico Nacional (paseo de Recoletos, 20), de ocho a dos.

Archivo del Ministerio de Hacienda (Alcalá, 7 y 9), de nueve a dos.

Conservatorio de Música y Declamación (Felipe V, 1), de diez a dos.

Sociedad Económica Matritense (plaza de la Villa, 1), de doce a seis.

Facultad de Derecho (San Bernardo, 59), de ocho a dos. Los domingos, de diez a una.

Facultad de Medicina (Atocha, 104), de ocho a dos. Los domingos, de diez a doce.

Facultad de Farmacia (Farmacia, 2), de nueve a doce y de dos a cinco.

Museo Arqueológico Nacional (Serrano, 13), de diez a cuatro. Los domingos, de diez a una. (La consulta de libros requiere autorización del jefe del Museo.)

Museo de Ciencias Naturales (paseo del Hipódromo), de ocho a dos.

Museo de Reproducciones Artísticas (Alfonso XII, 58), de ocho a doce y de tres a cinco.

Centro de Estudios Históricos (Almagro, 26), de nueve a una y de cuatro a ocho.

Escuela Superior de Arquitectura (Estudios, 1), de nueve a doce y de cuatro a siete.

Escuela de Veterinaria (Embajadores 70), de nueve a tres.

Talleres de la Escuela Industrial (Embajadores, 68), de ocho a dos.

Escuela Industrial (San Mateo, 5), de diez a una y de cinco y media a ocho y media. Los domingos de diez a doce.

Jardín Botánico (Paseo del Prado), de ocho a dos.

Biblioteca Popular del distrito de Chamberí (paseo de Ronda, 2), de cuatro a diez. Los domingos, de diez a una.

Biblioteca Popular del distrito de la Inclusa (ronda de Toledo, 2), de cuatro a diez. Los domingos, de diez a una.

Biblioteca Popular del distrito de Buenavista (Ramón de la Cruz, 60), de cuatro a diez. Los domingos, de diez a una.

Biblioteca Popular del distrito de Hospicio (San Oropio, 3), de cuatro a diez. Los domingos, de diez a una.

Suscríbese a LA VOZ DE LA MUJER que es un periódico culto y defensor de los intereses de la misma.

—151—

(Fenisa)

Todos habeis sido ingratos a mi favor y finezas. Justicia, cielos, justicia sobre aquesta casa venga.

(Marcia)

Fenisa, tus maldiciones que nos alcancen no creas, pues de tu mal naide tiene la culpa, sino tú misma. Las amigas desleales y que hacen estas tretas, pocos son estos castigos: consuélate y ten paciencia.

(Liseo)

Con esto, senado ilustre, justo será que fin tenga la traición en la amistad, historia tan verdadera que no ha un año que en la corte subcedió como se cuenta.

(León)

Señores míos, Fenisa, cual ven, sin amantes queda;



## La madre Española

(Véase desde el número 333)

(Continuación)

Casi todos los grandes hombres han tenido por madre una mujer superior, de las que todo lo saben o adivinan lo desconocido, infundiendo alientos, consolando, perdonando y purificando las almas. Dios sin ateos la llamó Legouve y el amor materno era para Victor Hugo un fin maravilloso que Dios distribuye y multiplica, amor que nadie puede olvidar.

Sirva de piedra de toque para definir lo que constituye el verdadero esplendor de un pueblo, conocer cuáles son en el mismo la condición social de la madre y del niño.

El género humano, a medida que se le estudia en la historia o se le contempla retratado por el arte, preséntase con trazos vigorosos, reveladores de las distintas evoluciones que han conducido al estado actual de civilización, y aun cuando modernamente, con cierto orgullo, ensalcemos las mejores y adelantados contemporáneos, es lo cierto que, por un fatal atavismo, vemos muchos de los antiguos errores y preocupaciones reproducidos en épocas recientes, perturbando la perfección anhelada.

En lo antiguo las leyes del Matrimonio daban al padre como creador a quien se debe obediencia amorosa. A la mujer se la miraba como ser pasivo. Su maternidad no mereció durante muchos siglos más respeto que el que inspira el instinto del animal cuando defiende a su cría, pero de él se la despojaba.

Cuando por su belleza se la convertía en diosa, no se la presentaba con su hijo en los brazos. Venus se eleva bella y triunfante, siempre sola. El niño Cupido jugueteaba con las flechas forjadas de amor, los pequeños Bancos formaban graciosos grupos y como extraño protector un viejo fúnebre le llevaba en sus brazos a un pequeño niño.

Hasta como símbolo de un gran pueblo se ve a una fuerte loba amamantar a dos niños: Rómulo y Remo.

Las mujeres espartanas contemplaban con indiferencia el aniquilamiento de los seres débiles, los lacedemonios, según Plutarco, despreciaban al hombre cobarde, y buscaban en los cadáveres de sus hijos, muertos en los combates, las heridas mortales que atestiguaran su heroísmo.

Si en Atenas las madres criaban a sus hijos, no faltan nodrizas a las cuales Homero llama segundas madres, y en Roma, César dispone que las mujeres que tuvieran hijos podrían llevar pedrerías y ser conducidas en litera antes de los cuarenta años, edad en que la matrona adquiría por su fecundidad el respeto que Licurgo en Esparta y más tarde Napoleón en Europa concedieron a las mujeres que daban a la patria más soldados.

(Continuará)

## De Cocina

### Recetas

#### ARROZ NEGRO

Se limpian un cuarto kilo de calamares y se les aparta la bolsa de la tinta. Se cuecen echando bastante aceite en el agua, con cebolla picada, ajo y perejil. En el caldo que queda se echa un cuarto kilo de arroz, añadiendo la tinta que se ha apartado de los calamares, dejándolo un poco duro. Después de untar el molde con un poco de mantequilla, poner en él una copa de arroz, otra de calamares partidos en trozos, y así sucesivamente.

Cuando se haya dorado en el horno sacarlo; dejar que se enfríe un poco y vaciar en una fuente circular, poniendo alrededor salsa de tomate bastante espesa.

Es un arroz sabroso, que constituye unos de los platos más económicos.

#### CARNE JULIANA

La carne debe ser lo que llaman un tajo redondo; después de bien limpia, en la manteca, con fuego suave rehogarla, hasta que se dore de modo regular. En la misma grasa daremos unas vueltas al tomate, pelado y partido en trozos no muy grandes.

Lo mismo haremos con la cebolla, muy picada, y dos dientes de ajo, también picados menuditos. Convendrá echar algo de sal al conjunto aunque se haya echado la necesaria en la carne estando ésta cruda.

Hecho todo lo anteriormente explicado, cubriremos la

carne con caldo, y si no lo hubiese, falta que sería una contrariedad, pues con él saldría el guiso mucho mejor que con agua caliente.

Antes de que rompa a hervir, poner en el caldo el manojo aromático; éste, para dar a la carne cierto sabor canpestre, que resulta muy agradable, puede componerse de una ramita de perejil, otra de tomillo y otra de orégano; el manojo se conservará dentro del caldo todo el tiempo que hierva.

Advertido de que la carne está tierna, la sacaremos de la salsa, dejando el trozo entero, pues aunque pudiera servirse en lonchas, conserva mejor aspecto entera.

Para servirla ponerla en una fuente, en el centro, cuidando de que dicha fuente no esté fría, pues el tener que recalentar no es bueno para ninguna clase de guisos.

La salsa, que también habremos tenido cuidado para que no se enfríe, como seguramente tendrá impurezas, procedentes de la cocción y exceso de grasa, convendrá colarla.

Limpia ya, podemos verterla sobre la carne, que en seco, ni tendría vista, ni resultaría tan agradable a los paladares gastronómicamente delicados.

Como adorno en la salsa que quede en la fuente, pondremos rebanaditas de pan frito, que después de empaparse en aquella tomará un sabor muy agradable.

#### TORRIJAS AL RON

Cortar todo el pan en rebanadas y partir cada una de éstas en dos trozos. En la leche disolver una de las de ron

y mojar en ellas las rebanadas de pan, que se empapan bastante.

Los huevos batirlos con algo de azúcar; y después de disolver en ellos la otra copa de ron, remojar en ellos las rebanadas. Después de rebazadas se frien con aceite bueno y bien caliente, hasta que estén en un punto oscuro de dorado. Sin dejar que se enfrien ponerlas en la fuente, y espolvorearlas con azúcar muy pulverizada.

## Consejos Higiénicos

### Para las madres

#### HIGIENE INFANTIL

##### II

Por las razones indicadas, sería muy conveniente que el primer sacramento o sea el bautismo lo recibiese el niño al llegar a este mundo, como el último al dejarlo, en su propia casa; pero como no se usa esto, es preciso tomar las precauciones de llevarlo a la Iglesia a las horas más templadas del día si es invierno y si no hubiese agua caliente en el templo llevarla de casa, para mezclarla con la bendita. Por lo demás, no siendo el caso de estar el niño muy delicado no debe de retrasarse su bautismo; pues los primeros días está expuesto a muchas complicaciones que exponen su vida y es gran responsabilidad la de los padres que por abandono o razones tontas, dejan morir a sus hijos sin bautizar. En caso de exposición a muerte, ya sabe todo cristiano, hombre o mu-

jer que teniendo uso de razón o sea siete años, puede bautizar echando agua natural sobre la cabeza de la criatura y diciendo «Yo te bautizo en el nombre del Padre del Hijo, y del Espíritu Santo» o sea, lo que se llama echarle el agua de socorro.

Es conveniente, pues, que los débiles pulmones del niño vayan acostumbrándose paulatinamente a la atmósfera fría; no debiendo exponerle a la de la calle los primeros quince días, como el clima no sea muy templado.

Ha de tenerse en cuenta para todo el trato que se dé al recién nacido, que su cuerpecito ha estado encerrado en el claustro materno; o sea, que la vida exterior es para él nueva y dura. Sus pulmones no han funcionado hasta salir a la luz del mundo, habiéndose nutrido su sangre, del aire respirado por su madre.

Así, pues, es preciso no exponerle a una transición brusca. Para ello no recomendamos la nueva costumbre de poner al niño desde el primer momento de su vida en cama aparte de la de su madre, aunque parezca más higiénico, y se coloquen junto a él recipientes de agua caliente o servilletas eléctricas; porque siendo muy difícil el graduar bien su calor, se expone al niño a enfriamientos o congestiones, lo que puede ocasionar la muerte en las primeras horas y aun días de su existencia. Habrá sin embargo que recurrir a ese medio, cuando la madre hubiese quedado muy nerviosa o delicada y le molestase demasiado el niño. Débese abri-

-152-

si alguno la quiere, avise  
para que su casa sepa

FIN

de

«La Traición en la  
Amistad»

Por Doña María de Zayas.



gar mucho en este caso la habitación y sobre todo vigilar al niño.

Para que el niño pueda respirar fácilmente, no debe de aprisionarse sobre todo por el pecho. La faja apretada y alta, que algunas madres ponen a sus hijos, no son convenientes. La mejor envoltura es la inglesa, que consiste en unas bragas empapables y un vestido que les cubra los pies, teniendo mucho cuidado de que estén por lo menos templados, así como el vientre; los primeros para ayudar a la buena circulación de la sangre, y los segundos a la digestión; de tener los pies fríos, les sobreviene a los niños, anginas, bronquitis y hasta congestiones cerebrales y del frío en el vientre, indigestiones y cólicos, a los que son tan propensos.

Tampoco estamos conformes con la moda de dejar al aire libre la cabeza del niño, desde su nacimiento. En esto se ha pasado como en muchas cosas, de un extremo a otro. Antiguamente todo el abrigo era para la cabeza; ahora ninguno. Opinamos un término medio.

Inmediatamente después de lavado el niño recién nacido en agua templada, se le pondrá un gorrito de hilo o algodón, que no esté frío. Después de bien sequita la cabeza, puede quitarse si la habitación está templada; esto debe de repetirse siempre que se le lave la cabeza o se saque a la intemperie, por lo menos el primer mes.

Los niños, finalmente, deben siempre de dormir en habitaciones muy ventiladas y frescas, después del primer mes y en su camita solos, después de los primeros días, si no son muy débiles. Para todo es preciso tener en cuenta su mayor o menor robustez; pero sobre todo en esta edad para sacarlos a la calle. Si está fría o húmeda la atmósfera, no debe de exponerse a ella regularmente hasta que tenga un mes. Pasado ese primer tiempo delicadísimo, cuanto más aire puro mejor.

MARI-SOL

## URUGUAY

### En favor del voto femenino

Montevideo.—El primer acto público de la serie de los que proyectan celebrar las mujeres uruguayas a favor del voto femenino, celebrado ayer, ha constituido un gran éxito.

En la reunión, que fué un verdadero alarde de organización, hicieron uso de la palabra un caracterizado núcleo de mujeres, que se destacan en el campo intelectual

## Una gobernadora en Guatemala

La historia de la América española, tanto en sus primeros tiempos como en la conquista, durante la colonia y, finalmente, en su independencia, está plagada de episodios sugestivos, en especial para los españoles que, sintéticamente, hemos de ir refrescando a nuestros lectores.

Hoy nos referimos a Beatriz de la Cueva y Albuquerque, de la española, con quien casara el gran caudillo D. Pedro de Alvarado, conquistador de Guatemala, que quizá fué, de todos los españoles que se lanzaron a la conquista de las Indias occidentales, quien más ambiciosos y ambiciosos proyectos forjara.

Pedro de Alvarado, espíritu inquieto y batallador, que había realizado la conquista de tres Reinos riquísimos, insaciable, después de fracasarle la armada que construyó para disputar el Imperio a los Almagro y Pizarro, organizó una nueva, que partió para las islas de la Especiería, en las que soñaban los más audaces; pero al pasar por las costas de Méjico un grupo de españoles, cercado por los indios, solicitó su auxilio, y Alvarado, sin titubeos, hizo un alto en la empresa que iba a acometer, y acudió en socorro de sus compatriotas, sucumbiendo, arrollado por un caballo desbocado, en obscura lucha quien triunfara mil y mil veces en peligrosísimas aventuras, dando fe del temple en que estaban amesados aquellos hombres, que son orgullo de nuestra raza, cuando, malherido, le preguntaron que era lo que le dolía más, y dió la contestación lacónica, pero elocuente: *simia dei: el alma*.

Esto sucedía en Julio de 1541, llegando la noticia a Santiago de los Caballeros de Guatemala en Agosto, y causando tanta pena a su mujer, que, entre otras exteriorizaciones de su dolor, hizo traer de los montes vecinos una especie de betún negro, con el que ordenó barnizar todo el palacio. No obstante, sobreponiéndose a su desgracia, reclamó sus derechos a ser nombrada gobernadora del Reino, y aunque parte del Cabildo opuso tenaz resistencia, consiguió hacerlos valer, y en la tarde del 10 de Septiembre de 1541, asistió Guatemala a la curiosa y solemne ceremonia del nombramiento de una mujer para el primer puesto del Gobierno, asistiendo al acto todo el Cabildo, y estando presentes el obispo y los grandes señores de la corte.

La nueva gobernadora firmó «La sinventura doña Beatriz»; pero, una vez terminó, corrigiéndose borró de un solo trazo, enérgico, su nombre, y anunció que «La sinventura» era y sería en adelante, ya que la muerte de su amado esposo era desgracia sin consuelo para ella. No presumía que el destino recalcara su sobrenombre muy en breve con irremediable catástrofe.

En efecto; los volcanes de Agna, de Fuego y de Acatemango, al pie de los cuales en el delicioso valle del Almolonga, se hallaba asentada la ciudad, habían comenzado a dar señales de vida, y al siguiente día densas brumas

envolvieron la capital, tomando el fenómeno pavorosos caracteres al avocheer, en que ruidos horribles y estremecimientos de tierra pusieron francamente en erupción los volcanes, viéndose prontamente aplastada la capital por vertientes de agua sucia y moles montañosas, que sembraban la muerte por doquier.

«La sinventura», al advertir que las casas, las iglesias y su palacio se bamboleaban como corchos en el agua, según escribió el cronista ocular del suceso, abrazándose a su hijita Anita, de cinco años, y rodeada de sus damas, se refugió en su oratorio privado, y allí, al desplomarse éste, halló la muerte junto con su hijita y once de sus damas de honor terminando trágicamente el Gobierno que veinticuatro horas antes se había confiado a la primera mujer que ejerció el mando en América.

José GUTIERREZ RAVE

## El voto femenino en Buenos Aires

Buenos Aires.—Poco antes de ser clausuradas las sesiones ordinarias del Congreso Nacional, fué presentado a estudio un proyecto de ley concediendo el voto a las mujeres. La Cámara dió entrada a dicho proyecto, aunque no pudo tratarlo en las restantes reuniones. Es la primera vez que este problema se plantea en la Argentina con alcance nacional. Y lo más curioso del caso es que la iniciativa se debe a los diputados conservadores. Los socialistas y los otros partidos que sostienen en su plataforma la implantación del voto femenino se habían limitado a propiciar iniciativas de carácter municipal, que sólo habían logrado concretarse en realidad últimamente en la provincia de San Juan.

Claro está que no se trata de nada nuevo en el mundo, ya que el sistema de voto femenino lleva tiempo de aplicación en diversos países. Pero la Argentina, que procura adoptar inmediatamente todo cuanto se produce en cualquier parte del mundo que considera bueno para sí, no se había decidido a incorporar a sus leyes el sufragio femenino. Se preveía la necesidad de adoptarlo, pero para un futuro todavía no próximo. Los más consideraban necesario que previamente la mujer argentina siguiese el itinerario realizado por la mujer sajona y se fuese preparando para ejercer un día sus derechos políticos. Había la idea de que la mujer argentina se interesaba poco por la política.

Pero he aquí que el anterior Gobierno de la provincia de San Juan, que se jactaba de ser el más progresista en materia social, se valió de sus facultades constitucionales y de las concedidas por la ley estadual para otorgar a la mujer el derecho a emitir el sufragio. Toda la República esperó con curiosidad el resultado de aquel primer acercamiento femenino a las urnas. Las mujeres de San Juan no sólo actuaron como electoras, sino que lo hicieron también como presidentas de mesa y receptoras de votos. Y por cierto, el número de sufragantes femeninas fué superior en varios miles al de votantes masculinos. Acudieron con naturalidad, como si se tratase de un derecho ejercido de antiguo, e hicieron triunfar la candidatura favorable al Gobierno de la provincia como si hubieran querido agradecerle la concesión del voto. Además, el sufragio femenino se volcó casi entero en las urnas, lo cual puede

significar interés por la cosa pública o ser mero resultado de la curiosidad femenina por la novedad de un caso en el que puede actuar como protagonista.

El ensayo de San Juan no puede estimarse, sin embargo, como algo definitivo. Quizá lo que resultó natural en esa provincia no resultase en otras o resultase mejor. En un país tan extenso como la Argentina, de tal variedad de climas físicos y espirituales, una misma experiencia puede dar diversos resultados, según donde se produzca. En la misma provincia de San Juan habrá que observar las consecuencias de la nueva ley en lo futuro, una vez desaparecido el acicate de la novedad.

Mas, por lo visto, el sector conservador del Congreso Nacional ha juzgado suficiente el ensayo de San Juan para extender su beneficio a toda la nación. Lejos de considerar el voto femenino como una iniciativa demasado avanzada y peligrosa, se pone de acuerdo con los partidos radicales y socialistas para considerarlo como una consolidación de la democracia. Según los fundamentos del proyecto, el voto femenino es la abolición de un privilegio no justificado por la lógica y la consagración del principio de igualdad ante la ley entre los seres humanos. Hoy día no se discute la capacidad de la mujer para ejercer un acto que no tiene en sí nada que lo haga exclusivo de un sexo. Admitiendo, hipotéticamente, que exista una diferencia intelectual entre el hombre y la mujer, nunca sería tan grande como la que existe entre un elector universitario y otro analfabeto. Según los ponentes del proyecto, ese despectivo concepto de inferioridad, sostenido por los más recalcitrantes adversarios del movimiento feminista inicial, ha sido completamente desvirtuado por los hechos. Las mujeres han demostrado en los últimos tiempos su competencia y su capacidad políticas. Si la perseverancia es excepcional en ellas, tienen en cambio otras cualidades que las hacen superiores al hombre y las habilitan para colaborar en la elección de autoridades.

El proyecto presentado en la Cámara dispone la modificación del artículo 1.º de la ley Electoral en la siguiente forma: «Son electores nacionales los ciudadanos nativos y nacionalizados y las mujeres que sepan leer y escribir, siempre que unos y otros tengan diez y ocho años de edad y estén inscritos en el padrón electoral.» La inscripción de las mujeres será voluntaria y deberá efectuarse ante la oficina inscriptora del lugar del domicilio de la solicitante, entendiéndose por tal el lugar de la residencia de su familia o donde trabaja habitualmente.

Así, pues, si el proyecto es aprobado, cosa que no parece difícil, ya que es presentado por los conservadores, únicos que hasta ahora se mostraban reacios ideológicamente a este progreso de la democracia, las argentinas mayores de diez y ocho años, cualquiera que sea su estado y de no ser analfabetas, van a verse envueltas en las lides electorales. Esta posibilidad ha traído como consecuencia la inmediata consulta de las estadísticas. Para calcular la trascendencia del proyecto en la práctica es menester conocer bien su alcance. ¿Cuántos nuevos votos puede representar esta intromisión de las mujeres en la lucha política?

El último censo oficial de la Argentina es de 1914. Aunque la ley dispone que se levante un nuevo censo cada diez años, esta disposición, por diversas razones, no ha sido cumplida. La Argentina no sabe, por tanto, oficialmente con qué número de habitantes cuenta en el presente. En un país de tan rápidas e imprevisibles

alteraciones demográficas, eso no deja de ser un grave inconveniente. Sólo se tienen datos parciales de las distintas reparticiones y de instituciones particulares. Con esos datos puede llegarse a obtener una estadística, si no exacta, por lo menos aproximada y suficiente para el caso.

Según el departamento de Informaciones Estadísticas de la «Revista de Economía Argentina», hay en el país, aproximadamente, 5.809.000 hombres y 5.191.000 mujeres. Es decir, el exceso de hombres es alrededor de 618.000. Como se ve, la Argentina es uno de los países que tienen mayor porcentaje de hombres 1.119 hombres por cada 1.000 mujeres. Este exceso de población masculina es debido a la llegada de inmigrantes, quienes en su mayoría son varones. Según las estadísticas de la Dirección general de Inmigración, en los últimos setenta años entraron en la Argentina 5.741.653 inmigrantes, de los cuales eran varones 4.076.581 y mujeres 1.665.072.

Ahora bien: como la gran mayoría de los inmigrantes son adultos, el exceso de población masculina en la Argentina se encuentra en su cast totalidad en la población adulta mayor de diez y ocho años. El censo de 1914 comprobó este hecho.

En la población de menos de diez y ocho años, los sexos estaban casi equilibrados, y el exceso de población masculina aparecía entre los adultos, como puede verse por las siguientes cifras: población de menos de diez y ocho años: varones, 1.781.623; mujeres, 1.782.953. Población de más de diez y ocho años: varones, 2.445.400; mujeres, 1.925.261. Después de 1914 se paralizó la inmigración, a causa de la guerra europea, lo que hizo disminuir en muy poca la proporción que marca el censo. Desde 1919 volvió la inmigración, aunque en proporción algo menor que antes de la guerra. Desde esa fecha hasta principios del corriente año entraron en la Argentina 1.261.654 inmigrantes, de los cuales más del 70 por 100 son hombres.

De los datos precedentes puede sacarse la consecuencia de que el censo femenino sería la Argentina inferior al masculino, aun dada la poca edad que se requiere a la mujer para emitir el voto. Esto sin contar con que puede ocurrir que la mujer argentina, por su idiosincrasia especial, no se interese en su mayoría por las cosas de la política. Lo cual, a pesar del ensayo de San Juan, no sería muy sorprendente.

Luis Echavarrri

(De «El Sol»)

## ESTADOS UNIDOS

### Una mujer perece víctima de su amor a los pavos

Nueva York.—Una mujer llamada Margaret Mason, de cincuenta y tres años de edad, viuda y sin hijos, crió con toda atención y cuidados a una gran manada de pavos.

Cuando los animalitos, bien cebados por ella, crecieron lo suficiente para ser vendidos, el dueño de la manada mandó que los pavos fueran llevados al mercado al por mayor.

La pobre Margaret Mason, para quien aquellos animalitos era todo cuanto de cariño tenía en el mundo, no podía ni siquiera soportar la idea de la separación. Durante días y días estuvo retrasando la partida de los pavos con diferentes pretestos; pero finalmente el dueño de los pavos le dió la orden terminante de mandar los pavos al día siguiente al mercado. Entonces Margaret Mason adoptó una resolución fatal. Ella no se separaría en vida de los queridos animales, y aprovechando un momento en que en la granja no había nadie, se metió dentro de la caseta de madera donde se guarecían los pavos y le prendió fuego.

Margaret y sus pavos perecieron víctimas del fuego.



Para embellecerse y conservar la salud

## Productos Sirén

### Jabón Sirén de Verbena Calendulado

Es exquisito para el Tocado y el Baño: perfuma y hermosa las formas; suaviza la cabellera, quita la caspa y evita la caída del pelo afirmando sus raíces.

### Crema Embellecedora Sirén para el rostro

Blanca y rosa, sin grasa, de excelentes resultados para el cutis ajado, quita las pecas y los barros que tanto afean el rostro, y para el masaje es insustituible.

### Real Extirpador Sirén Perfumado

Quita el vello superfluo de la cara que tanto afea a la mujer y el de los brazos.

### Polvos Embellecedores Sirén para el rostro

Protegen, suavizan y perfuman la piel.

### Pot-Pourri Sirén de Almendras, perfumado

Se emplea como sustituto del jabón para las complexiones sensitivas: rejuvenece y embellece el cutis.

### Crema Sirén de Pepinos, Perfumada

Vivifica y devuelve lozanía y juventud al cutis de la mujer y del hombre.

### Violentina Dental Sirén

Abrillanta y blanquea los dientes, destruye la carie, vigoriza las encías, tonifica los tejidos bucales y perfuma el aliento.

### Rojo líquido Sirén y Rojo compacto,

Para los labios,

### Suspiros de Cupido de Sirén

Perfume ideal de finísimos olores de flores orientales.

### Pestañina Sirén

Suaviza, perfuma y estimula las raíces de las pestañas y las cejas y promueve su crecimiento.

### Pastillas de Violetas Sirén

Para perfumar y refrescar la boca.

### MAISON SIREN

(Société Anonyme) IX.<sup>a</sup> Arr. París (Francia).

Son de fama universal, y los más preferidos por las mujeres elegantes.

La Administración de este periódico se encarga de remitir directamente a Madrid y provincias los pedidos que nos hagan de estos productos de belleza.

## OBRAS DE CELSIA REGIS

### LA MUJER ESPAÑOLA EN

LA CAMPAÑA DEL KERT..... (agotada)

### ISABEL LA CATOLICA (2.<sup>a</sup> edición)

en 8.<sup>o</sup> con 224 páginas de texto y varias ilustraciones. .... 2'50 pesetas

### LA MUJER EN LOS MUNICIPIOS

(conferencia). .... 0'75. «

### LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA

El Ayuntamiento de Madrid por fuera y por dentro durante la actuación como Presidente del mismo del Conde de Valledillo; en 4.<sup>o</sup>, en papel cuché, con 68 fotografías y 173 biografías de mujeres célebres nacidas en Madrid. .... 10 «

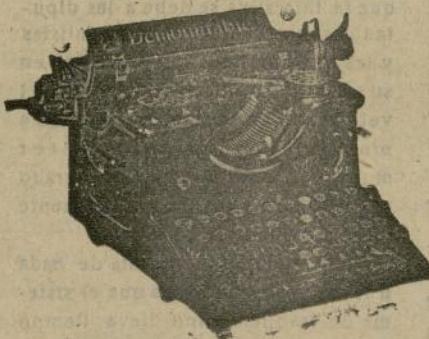
IDEALES DE AMOR (LA PERLA NEGRA). Novela social en 8.<sup>o</sup> con 224 páginas de texto. .... 2'50 «

Los pedidos a su autora en la Administración de LA VOZ DE LA MUJER. Plaza de Oriente, 2.—Madrid

Y por escrito al Apartado de Correos núm. 613 de Madrid y al núm. 2 de Carabanchel Bajo.

El importe de los pedidos puede mandarse por giro postal o en sellos de Correos de fácil circulación

## De varias marcas



MAQUINAS PARA ESCRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A PRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER: CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO).—BARCELONA  
Y EN NUESTRA ADMINISTRACION

## Granja-Escuela Agrícola Femenina

SECCIONES QUE ABARCA AVICULTURA (gallinas, palomas, gansos y patos). CUNICULTURA (conejos para carne, de lujo y para la industria peletera), APICULTURA, SERICICULTURA, FLORICULTURA, HORTICULTURA Y DERIVADOS DE LA LECHE

Se halla instalada en Carabanchel Bajo, a espaldas del Hospital Militar. Sus enseñanzas comprenden: clases prácticas sobre Gallinocultura (manejo de incubadoras, clasificación y selección de razas por gallineros especiales, conservación de los huevos y aprovechamiento de la pluma); Cunicultura (crianza del conejo por el sistema celular, clasificación y selección de razas, aprovechamiento de sus pieles en la industria peletera); Colombicultura (crianza de palomas en sus diversas variedades de raza, aprovechamiento de la pluma y de la palomina); Horticultura (cultivo y conservación industrial de los productos del Huerto).

Estas tres secciones se hallan en su vigor y las restantes se están instalando.

## VENTA DE PRODUCTOS

Se hallan ya a la venta conejos reproductores y para carne, huevos para incubación y comer; parejas de palomas para reproductores, para comer para tiro de pichón y verduras y hortalizas.

Los aficionados a estas industrias derivadas pueden visitar la Granja todos los días, de tres a seis de la tarde, viaje cómodo que puede hacerse tomando en la plaza Mayor los tranvías que van a los Carabanchales o Leganés, y que cuesta 30 céntimos hasta el Paseo de Muñoz de Grandes (Carretera del Hospital) y aquí se toma otro tranvía, que cuesta cinco céntimos hasta la misma puerta del hospital detrás del cual está la Granja a pocos metros del mismo.

Pueden pedirse detalles por carta dirigiendo toda la correspondencia al Apartado de Correos 613—Madrid a nombre de la Directora Celsia Regis, o por teléfono, llamando al número 54-1-83.

Diez palabras sesenta céntimos

## Anuncios Económicos

Cada palabra más 10 céntimos

ESCALONA, TAPICERO: forrado de habitaciones, colgaduras, especialidad en muebles ingleses. Caños, 5.—Madrid.

ESPECIALIDAD EN ACEITES, LEGUMBRES, EXQUISITO CHOCOLATE GALLEGO, JABON Y ARTICULOS DE LIMPIEZA

Fijese en la excelente calidad de los géneros que vende esta casa precios económicos.

Servicio a domicilio

JESUS RUA

Santiago 26. Tle. 19 0-36

Se regalan cupones Nacional y Madrid

Señorita de compañía, para señora, que desee viajar por el extranjero, se precisa, que sepa inglés y francés. Buen sueldo, intachable conducta y referencias. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613

Señora o señorita, sabiendo traducir bien el inglés, se necesita. Cuatro horas trabajo de oficina. Modestas pretensiones,

Por escrito al Apartado 613 o en persona a esta Redacción: Plaza de Oriente 2, de 10 a 12 de la mañana los días no festivos.

Señora o señorita, que sepa dibujo y fotografía, se precisa para redacción artística de un periódico.

Pretensiones modestas. Por escrito al Apartado 613 o en persona en nuestra Redacción: Plaza de Oriente, 2. (De 10 a 12 de la mañana).

Señora o señorita para ayudante de correctora de imprenta, se precisa. En esta Redacción: de 10 a 12, o por escrito al Apartado 613.

Magnifico y lujoso aparador y trinchero, mesa de comedor, cama de matrimonio, lavabo y otros muebles de ocasión, se venden seminuevos, muy baratos.

Razón en nuestra Administración.

## OBRAS DE LUCIA CALLE DE CASADO

Pesetas.

La mujer en el hogar..... 0'50

Siempre vivas (cuentos y crónicas)..... 2'00

Educación de la mujer (Conferencia)..... 1'00

La Madrecita (Cuento infantil premiado)..... 0'40

Retablo Espiritual (Colección de crónicas)..... 2'00

Influencia de la Mujer (conferencia)..... 1

Educación, moralizan, deleitan, emocionan.

Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de sucesores de Hernando, Arenal, 11.—Madrid, y en nuestra Administración.

## OBRAS DE JUAN RINCON MONJE

### RITMOS DE LA VIDA

Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velacoracho de Lara.

Se vende a dos pesetas.

### SOCIOLOGIA FEMINISTA

Libro de renovación social, utilísimo para todas las mujeres conscientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.

Precio del ejemplar: dos pesetas.

Los pedidos a casa del autor: Segundo Caillizo de Sta. Mónica, 1—2.<sup>o</sup>

Valencia.

O en nuestra Administración: Plaza de Oriente, 2.

Sombrerera, se ofrece a domicilio.

Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Profesora de corte y confección, en casa y a domicilio, se ofrece. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer.)

Véndese 57,000 pies de terreno en Cuarenta Fanegas (Camino Chamartín) a 1'15 pie. Idem otro en Ciudad Lineal en frente del teatro en las mismas condiciones razón en nuestra Administración Plaza de Oriente 2, entresuelo derecha.

Sra. Maestra Bachiller ofrece, lecciones cultura general, Bachillerato y acompañar. Razón: Salesas, 6.—Farmacia.

Pelotera, buen trabajo, en su casa. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer)



# Las Subsistencias

AÑO V

Sábado 14 de Diciembre de 1929

Número 228

## Contestando a unas preguntas

A las insistentes preguntas de varias suscriptoras que desean saber el origen y finalidad de LAS SUBSISTENCIAS contestamos:

Nació este periódico el día 1.º de diciembre de 1924. Su origen tuvo por finalidad, como la tiene hoy, como la seguirá teniendo, el hacer propaganda en favor de la abaratación de las subsistencias y del estado sanitario de las mismas, a la vez de todo aquello que se relaciona con la vida del hogar, como la vivienda higiénica y barata, extendiendo su esfera a la política económica que la mujer puede hacer desde los Municipios y lo que pudiera desarrollar, más tarde desde el Parlamento, en condiciones de libre elección por el Pueblo.

Además de esto, a otra finalidad elevada debió su origen: el deseo de ilustrar a la mujer del campo en todas aquellas industrias rurales que fijan con un porvenir seguro al lado de los suyos, evitando de aquel modo su emigración a las grandes poblaciones y al extranjero donde casi siempre son explotadas, por su falta de preparación.

El feminismo rural, es tan necesario o más, a nuestro juicio, que el que se persigue y desarrolla en las ciudades, pues precisamente por no tener la mujer del campo medios de vida decorosos y suficientes, tiene que concurrir a los grandes centros de población complicando la vida de la mujer de la ciudad con el aumento de la demanda de trabajo.

Se publicaron LAS SUBSISTENCIAS algún tiempo separadas; pero el excesivo trabajo que nos producía, fué la causa de fusionarlas con LA VOZ DE LA MUJER.

Quedan complacidas nuestras suscriptoras y satisfagan su curiosidad en la lectura de estas líneas, otras que sientan el mismo deseo, para los que continuarán en esta sección estos renglones impresos.

## ITALIA

### Los progresos agrícolas en Italia

Treviso.—Marescalchi, subsecretario de Agricultura, ha declarado que Italia dispondrá dentro de poco de todo el trigo suficiente para sus necesidades, sin tener que efectuar compra alguna de trigo extranjero.

Si, por extravío en Correos, algún suscriptor dejara de recibir algún número puede pedirlo a nuestra administración para remitir-

## El aceite y la preparación técnica

A los que siguen con interés la evolución de la psicología o ideología económica de nuestro país, les habrá producido honda pena el relato de una parte del Congreso del Aceite celebrado en Sevilla.

En una de sus sesiones, los exportadores hubieron de retirarse del salón, creyéndose ofendidos. Las causas, fueran justas o no, ni las conocemos ni importan para el caso. Lo triste es el hecho en sí. Cuando una de las ramas más importantes de nuestra economía sufre una intensa crisis, cuando parece que sería necesaria una mayor concordia y seriedad para resolver el problema, he aquí que nos dejamos llevar por la impetuosidad. Cuando había que aguzar la razón, he aquí que se acude a la pasión.

Para los que somos andaluces y por añadidura olivares, o hijos de olivares, tal apasionamiento se explica, y, por tanto, se perdona. Esa disculpa—subjativa—no influye sin embargo lo más mínimo en la resolución del problema que es objetivo, y no depende directamente de nuestra voluntad.

Trátase de un conjunto de fenómenos que se han producido por causas naturales o humanas y que están actuando. Económicamente manifiéstase su existencia por los movimientos de los precios.

Si nosotros nos sentimos afectados en nuestros intereses por esos precios, es obvio que para modificarlos habremos de emplear un doble proceso. Primero. Hemos de «conocer» qué son y cómo actúan esos fenómenos. Segundo. Adquiriendo tal conocimiento, habremos de intentar modificar dichos fenómenos productores de los movimientos de los precios. Concretándonos a nuestro caso: Si el aceite baja extraordinariamente, como en el caso actual, para evitar esa baja tendremos, primero, que «conocer» sus causas, y segundo, que procurar modificarlas. Querer actuar directamente sobre los precios (esa es la clásica política—policía—de las tasas de precios), es tan absurdo e ineficaz como

querer evitar que salga agua de un grifo abierto porque le empapemos con una esponja.

Esto que parece tan elemental, está, sin embargo, prácticamente olvidado en el caso del aceite. Nadie—que yo sepa—se ha preocupado en estudiar la crisis presente. Siendo el aceite una grasa que puede ser substituida por otras muchas animales y vegetales, es evidente que los precios del aceite estarán en función de los precios de aquéllas. El estudio del mercado del aceite requerirá, pues, considerable tiempo y pericia, y sin que esté hecho ese estudio, todo cuanto se hable y escriba sobre el asunto es perjudicial o es inútil.

Y aquí mi sorpresa. La economía del aceite en España es típicamente capitalista. Los olivares son propiedad, por regla general—carecemos de estadísticas sobre la propiedad agraria—de grandes o medianos propietarios que tienen los medios suficientes para dar a sus hijos formación universitaria. Parecería natural que debiendo sus riquezas y teniendo su preocupación en los olivos, procurasen inclinar a sus hijos—o dedicar ellos su tiempo libre—al estudio de la economía olivarera. Esta es quizás la única rama de la economía que no cuenta con monografía alguna, que yo sepa. Además, aunque están asociados y mantienen una representación en Madrid con amplios medios, ésta tampoco lo hace.

Dicen que alguien se comprometió a tal estudio y no cumple su compromiso. El hecho es que la economía del aceite está en absoluto por estudiar, si se prescinde de las investigaciones extranjeras de economía agraria, como, por ejemplo, el recomendable «Commerce of Agriculture», de F. A. Büchel (Nueva York, 1926), y el maravilloso estudio de Warren y Peprson «The agricultural situation».

Pero no es sólo el conocimiento científico lo que falta. Es incluso la técnica del comercio la que se desconoce. Desde hace mucho tiempo mis oídos, aun niños, venían oyendo en el ambiente familiar que el negocio del aceite estaba en su exportación. Sin embargo, en mi pueblo—uno rico y blanco donde la pro-

vincia de Córdoba se une a la de Jaén—, entre los compañeros de mi generación de la postguerra que tienen, o pudieran tener, formación universitaria (y somos más de treinta), ninguno se dedicó a ello. Los más aplicados se hicieron funcionarios públicos los otros se quedarán en abogados, médicos y boticarios y el resto se dedicó a la «labor».

En todo el territorio olivarero andaluz ocurre lo propio. Los «señoritos» estudian casi exclusivamente por hacerse funcionarios. La investigación para o la técnica comercial están en absoluto abandonadas. Ocurre el que en la Granja Agrícola de Córdoba para peritos—es decir, para prácticos!—no se hacen prácticas y de que la mayoría de los ingenieros agrónomos procedentes de Andalucía viven, no explotando sus fincas, sino como ingenieros funcionarios del Estado. Pero ¿no se da el caso de que el presidente de la Asociación de Olivares sea un militar y de que en su Junta directiva, frente a dos ingenieros agrónomos, haya diez abogados?

Esa falta de preparación teórica y técnica es la causa indiscutiblemente única de la gravedad de la situación actual. Por falta de conocimiento de la tendencia del mercado mundial de grasas, se ha venido restringiendo la oferta desde hace diez meses, pensándose que los precios habrían de subir. Tal restricción ha motivado la gran baja actual al lanzarse ahora al mercado todas las existencias de quienes ya no tienen capital de explotación disponible, ni aun capacidad material de almacenaje.

Es también e indudablemente la falta de técnica comercial, la que ha hecho que España vaya perdiendo los mercados aceiteros que la guerra puso en nuestras manos y que van siendo rápidamente reconquistados por Italia y Francia.

Y es esa falta de estudio y de técnica la que antes en la Asamblea de Madrid y ahora en el Congreso de Sevilla quiere convencer con retórica y discursos de abogados de que el remedio está en el Gobierno o en los demás.

El remedio, lector, no está, por desgracia, sino en nosotros mismos. En la historia y en la vida económica, todo se paga.

Creíamos que para vender, aceite no hacían falta estudios ni aprendizajes y ahora viene la implacable realidad a decírnoslo, que para vencer en el mercado internacional hacen falta muchos estudios y una muy grande preparación. Sólo en éstos estará la nada próxima, pero eficaz solución.

Ahora quieren fundarse Cooperativas. Para dirigir las con éxito hacen falta hombres preparados. Y no se olvide que, en nuestra tierra de abogados médicos y funcionarios, las naranjas agrias de Sevilla hay que tirarlas al río o se venden a precios bajos, porque si no se exportan a Inglaterra no hay quien quiera o sepa convertir las en mermelada.

Antonio Bermudez Cañete  
(De «El Debate»)

## EL CONGRESO DEL ACEITE

Sevilla.—Se ha celebrado la sesión de clausura del primer Congreso Nacional del Aceite. Se leyeron al comenzar la sesión las conclusiones adoptadas por la sesión primera del Congreso. Se refirieron a enfermedades del olivo, y dicen así: Primera. Que la Asociación Nacional de Olivares de España signifique al Gobierno la conveniencia de que el personal agronómico visite durante el verano, con la frecuencia y detenimiento precisos, las zonas olivareras para apreciar con oportunidad la aparición de la plaga de la mosca.

Segunda. Que una vez demostrada la existencia de esta plaga, se proceda con rapidez por el personal a organizar y ejecutar los trabajos para combatirla, siendo éstos de carácter obligatorio para los dueños de los olivos afectados.

Tercera. Convendría en las regiones olivareras poner por cada tres hectáreas de olivos una planta de variedad más precoz que las restantes, al objeto de dar a la mosca preferencia para el desove y poder luego recoger y destruir fácilmente el fruto parasitario en época oportuna.

Una vez leídas las anteriores conclusiones, celebróse la sesión de clausura, propiamente dicha, en el salón de conferencias de la plaza de España. Presidió el ministro de Economía, conde de los Andes.



## Animales y plantas

Siempre que las Sociedades, asociaciones o agrupaciones para la defensa de los animales y plantas intensifican sus campañas y arrecian en sus propagandas, haciéndolas más populares y más eficaces, surge inevitablemente un señor que nos dice, entre indignaciones o entre ironías: «Muy bonito, muy bonito. ¿Pero y el hombre?»

El fenómeno se da siempre, sin faltar una sola vez. Es algo que no falla nunca. Como tampoco falla nunca el asombro indignado o humorístico de ese señor al suponer una flagrante contradicción en las personas que aman y defienden a los animales y plantas y que comen carne y pescado y gustan de la fragancia y belleza de unas flores, en un jarro de cristal. Con esto se consiguen hasta estimables efectos cómicos al defender al besugo, a las chinches y a las orugas. Y sentar conclusiones que por su aparente contundencia e irrevocabilidad están tan llamadas, en la opinión de ese señor, a sembrar el anonadamiento y el bochorno entre los partidarios del respeto a los animales y plantas.

Estos señores infalibles, indignados, condescendentemente humoristas, y que hablan en un definitivo tono de protección propio de quienes están en el secreto de todas las cosas, no han enfocado bien el asunto. No lo han enfocado bien nunca. Porque no queremos decir ni suponer que realmente es que no lo han entendido.

El hombre de buena voluntad y de sentimientos buenos que asocia o sin asociar ama y protege a los animales y que individual o colectivamente, en actos públicos o en acciones privadas, contribuye a que nuestros hermanos inferiores sean amados y respetados, ni quiere, ni puede ni debe encaminar sus nobles esfuerzos a cambiar o transformar las leyes eternas de la Naturaleza, que le obligan a alimentarse para subsistir. Esto no es asunto del pobre hombre como ser humano.

Se lo ha encontrado así dispuesto, y lo tiene que acatar. Es una necesidad que le da —como todas las necesidades— caracteres de inferioridad, pero a la cual no puede sustraerse; porque no fué él mismo que se formó de carne, sino que se encontró así hecho. Si el hombre se hubiera hecho así mismo, se hubiera hecho Dios, y no hombre.

No hay que olvidar la distancia que separa a la sensibilidad estúpida de la sensibilidad y de la bondad serenas y conscientes. Aquella es absurda ridícula y tiene siempre un fondo de histerismo. Estas son nobles y elevadas.

La que pretende y persigue ese hombre de buena voluntad y esas Asociaciones es bastante más sencillo: evitar el dolor inútil, la crueldad por capricho, el sufrimiento estúpido y cobardemente prodigado. El mismo hombre que ha almorzado, por ejemplo, con un trozo de ternera, tiene perfectísimo derecho a indignarse horas más tarde al ver apedrear a un can hambriento o al ver pisotear en plena calle, y ante los ojos de la madre, las crías palpitantes y recién llevadas a la vida de una gata callejera. Lo primero —lo de comer— no lo puede evitar; lo segundo —lo de martirizar—, sí. Y debe evitarlo.

Es muy sensible que el hombre tenga que matar para alimentarse. Pero los seres que mueren por esa causa cumplen un fin. Y mientras viven pueden y deben vivir sin sufrimientos ni martirios. Y morir, sencila-

mente morir, sin crueldades. El hombre también muere y sufre, y no siempre por los actos de otros hombres. Es decir: el hombre también cumple un fin. Contra la muerte, la muerte sin sufrimientos que viene a evitar un mal mayor o a producir un beneficio universal, no puede ni debe irse. Sería ir contra los designios del Destino, inmutable y eterno.

Pero contra el mal producido voluntariamente y sin finalidad, ¡ah!, entonces sí... Entonces todos los esfuerzos y todas las indignaciones y todos los castigos son pocos.

Esto no debiera ni discutirse. Y si se discute o pretende confundirse y mezclarlo con otras argumentaciones es sencillamente que no se han comprendido bien la noble finalidad y los espirituales deseos de las Asociaciones o de los hombres que aman a los animales. Fines y deseos que, bien a su pesar, se han de limitar frente a las necesidades que, desde el primer día del mundo, hicieron del hombre sólo un hombre...

Cuando la iniciativa particular busca el remedio de un mal social, es siempre porque legalmente los malhechores de ese mal gozan de impunidad o se ven castigados con levisimas penas. Todos los códigos penales del mundo adolecen de esa imperfección de suavidad frente a las salvajadas realizadas de continuo con el animal y con la planta. Deberían constituir los autores de esos hechos un género especial de delincuencia perfectamente definido y reprimido. A ese ser sin catalogación posible, que saca los ojos a una mula porque la pobre bestia volvía frecuentemente la cabeza para mirar a su cría que la seguía a pocos pasos; a ese ser repugnante, que es el mismo que por distracción apuñala fría y lentamente a un viejo burro; a ese ser abyecto, que es hermano espiritual del que roba de gasolina a un perrillo de lanas y luego le prende fuego, ¿qué pena debe imponersele? ¿Se puede medir la cantidad y calidad de salvajismo, de torpeza, y de abyección, de falta de sentimientos y hasta de virilidad que hay en esos actos? ¿Se puede calcular la cobardía, la falta de conciencia, el desconocimiento de la responsabilidad de haber nacido hombre que entrañan? ¿Y lo que supone de desprecio hacia todos los demás hombres, hacia toda la Humanidad y hacia todas las ansias y afanes y deseos del hombre por la belleza, la perfección, el amor humanos? ¿Y la gravedad de la transgresión de todas las leyes sociales, sentimentales, estéticas, cordiales?... Una multa. Un levisimo arresto gubernativo. He ahí el castigo. La desproporción es patente e indignante.

Hace poco se ha vuelto a hablar de los castigos corporales como pena a un delito. Todos repugnamos de esa represión. Pero la encontraríamos adecuadísima en esos casos. Y aún nos parece poco. Porque no sólo hay que pensar en la bestia martirizada idiotamente, cobardemente, inútilmente sino que hay que pensar y meditar en la tiera terrible que esos individuos llevan dentro de sí.

¿Ven ustedes, señores del margen, cómo se puede comer chuletas de cordero sin dejar de comprender los derechos de nuestros hermanos inferiores? Llorar ante el corderillo sacrificado; he ahí la sensibilidad inútil, indignarse, sentir odio, rencor, ira, vergüenza y dolor ante los casos citados; he ahí la sensibilidad serena y la bondad útil.

¿Que hay que acordarse del hombre? Indudable. Pero, ¿qué se quiere decir con eso? ¿Que mientras no esté totalmente dominado y vencido el dolor y el sufrimiento entre los hombres no se deba nadie ocupar de los hermanos inferiores? ¿O que

el sufrimiento del hombre tiene, puesto en parangón con el de los animales, un derecho de prelación? En ambos casos habría mucho que hablar.

Hay que partir de la base de que el dolor consciente quita dolor. El hombre puede defenderse y repeler la agresión. Al menos inspira, si no el respeto que le es debido, el miedo a que rechace el daño que se le pretende inferir. El animal, no. El hombre tiene la inteligencia, que le hace comprender el porqué de su dolor. El animal, no. El hombre sabe que cumple un fin. El animal, no. El animal busca nuestra protección porque es más débil y necesita de nosotros. Estamos muy obligados para con él, precisamente por estar bajo nuestro poder y dominio. El hombre es soberano absoluto de esos animales, y si no quiere concluir con sus rencillas, odios y maldades con el mismo hombre, disponiendo de inteligencia, de cultura, de sensibilidad, de ciencia, ¿qué culpa tienen de ello los hermanos inferiores, que le buscan como a un dios? Sin olvidar que mucha parte del dolor del hombre se lo produce el mismo hombre que lo sufre. Así, por ejemplo, la tan traída y llevada tragedia de la clase media, que no es más que en la mayoría de los casos la tragedia idiota del fingimiento y de la vanidad, que puede más que la propia miseria. Y de la mediocridad espiritual, que hace abortar la audacia de aparecer tales como en la realidad somos, valemos y tenemos.

Gabriel Greiner

## EDUCACIÓN CAMPESINA

En otro número hablamos del libro sobre Educación Campesina, del que es autor el Vizconde de San Antonio y publicamos su prólogo. Hoy continuamos con la publicación de sus artículos, por creernos útiles a los lectores que se interesan por los problemas agrarios en España.

### Un recuerdo a Bélgica

Lo que he visto en reciente viaje a Bélgica me decidió a terminar este modesto libro, que en buena parte tenía escrito. Me animó a ello el deseo de dar a conocer ciertas instituciones y métodos de enseñanza agrícolas implantados en aquella nación y que conviene conocer aquí. En este trabajo también recojo algo que tenía escrito sobre esa materia. (1).

Las virtudes de la nación belga, el afecto con que ofrece a los extranjeros las enseñanzas que buscan en aquel país, y el muy especial con que allí se acoge todo recuerdo dedicado a España, han acrecentado mi amor por aquel pueblo y mi deseo de verlo unido estrechamente con el mío. Por eso quiero dedicarle un recuerdo al frente de este trabajo.

(1) En diarios como Heraldo de Madrid y la Correspondencia de España, en varios de Galicia y en revistas profesionales, desde hace bastantes años, sobre política y administración, y principalmente sobre enseñanza general y la profesional agraria.

A algún tiempo caminaron juntos ambos pueblos, unidos sus destinos. Entonces España pudo apreciar las altas dotes de seriedad, firmeza y lealtad de los magnates belgas, y el noble espíritu del pueblo flamenco, fiero defensor de sus libertades.

Se ha dado el caso curioso de que ambos pueblos se le vantasen en época entre sí bastante próxima: los comuneros de Castilla contra Carlos V, cuyo séquito de flamencos desconocía las libertades castellanas, y la Noble Unión de los pueblos de Flandes contra Felipe II, que hollaba sus leyes y costumbres. En el corazón de todo español vivirán eternamente los nombres de Padilla, Bravo y Maldonado. En el alma belga vibrará siempre el recuerdo de sus dos héroes y mártires, los condes de Egmont y de Horn.

Lo doloroso para nosotros es que estos dos grandes espíritus amaban a su país y eran adictos a España, soñaban con mantener las libertades de su pueblo reconocidas por las leyes, y no se oponían a que éste permaneciese unido a la nación española. A pesar de ello, una política nueva, que no era la política de los guerreros de temple castizo español, una política cuyo espíritu duró en el interior de España mucho tiempo, y que en Flandes reinó sólo seis años, pero que en ellos fué llevada al paroxismo, condujo al cadalso a aquellos dos hombres de temple superior.

Los dos lucharon siempre por España en el campo de batalla. Al conde de Egmont se debe principalmente nuestro triunfo en la batalla de San Quintín; y la victoria de las armas españolas en la de Gravelinas, donde mandaba nuestro ejército, fué exclusivamente obra suya. Es decir, la campaña más brillante que España ha sostenido contra la nación francesa en el propio territorio de esta última, y que además tiene entre nosotros carácter popular, se debe a esta ilustre víctima de una política sombría.

Por fortuna, pasados aquellos seis años, se inauguró, mejor dicho, se restableció la política verdaderamente española que realizaron Requeséns y D. Juan de Austria, y sobre todo el gran Alejandro Farnesio, cuyo alto espíritu de benevolencia y de justicia ya quisiéramos que imperase entonces en nuestra patria como imperó en Flandes.

Mucho nos importa que se restablezca la verdad histórica y se borren injustas leyendas formadas contra nosotros, y a ello debemos contribuir con actos reveladores de nuestro afecto al pueblo belga, unidos a él en común ofrenda dirigida

da a esos héroes, defensores a la vez de Bélgica y España.

Para honrar nuestro poderemos decir que en la época muy extensa, que duró algunos siglos, caracterizada al principio por feroces luchas religiosas, y en la que se despoblaba bárbaramente a naciones como Alemania, se pisoteaba el hermoso suelo italiano, se destruyó el Palatinado y más tarde se martirizaba a Polonia, un régimen cruel de seis años horrorizó no sólo a los flamencos que lo sufrían, sino también a nuestro pueblo, a cuyo sentimiento noble y cordial se debe el cambio de política personal realizada en aquel breve periodo, por una política en armonía con el sentir nacional.

Bueno sería que en el siglo XX, libre de toda trabazón, confirmásemos aquellos nobles impulsos y los pusiéramos a la vista del mundo mostrando solemnemente la sinrazón de muchas imputaciones dirigidas contra el carácter de nuestro pueblo. ¡Qué hermoso espectáculo daríamos ante toda Europa entregando a la nación belga un grandioso monumento dedicado a sus héroes nacionales, especialmente a los condes de Egmont y de Horn, defensores de la dignidad del gran pueblo belga y de la grandeza de España! Así se pondrían en evidencia ante aquella nación los móviles a que siempre obedeció la nuestra, borrando de este modo apasionados prejuicios.

Ese recuerdo podría completarse en Madrid dedicando al ilustre Farnesio una calle, y dos plazas en ella encuadradas a los dos condes citados, simbolizando de este modo el sentido justiciero del pueblo español y la unión de las dos naciones en sus dolores y en sus grandezas históricas.

Todo cuanto se haga para que se conozca lo que es el carácter español y los tesoros de nobleza que alberga, estará justificado. Todo lo que sea probar a Bélgica el sincero efecto y la admiración que por ella se siente en esta tierra, me parecerá poco.

Al frente de ambos pueblos figuran, afortunadamente, dos ilustres soberanos, que son la más sólida garantía para la realización de toda empresa de mutua aproximación. Me ha complacido sobremanera el haber oído en Bélgica a muchas personas pertenecientes a las diversas clases sociales hacer elogios apasionados de nuestro rey, recordando cuanto hizo por aliviar las tristezas de la Bélgica invadida. Al saber que yo era español, invariablemente me hablaban de ello, asociándolo a las simpatías que demostraban por nuestra patria.

José Sánchez Anido,  
Vizconde de San Antonio